

Panasonic

Charger

Model BQ-CC09

Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Instrucciones de Funcionamiento

Istruzioni per l'uso

Bedieningsvoorschriften

Beŕejnigingsvejledning

Bruksanvisning

Bruksinstrukcija

Käyttöohjeet

Instrukcja obsługi

Návod k použití

Prevádzkové pokyny

Istrucțiuni de exploatare

Működéttéti tudnivalók

Οδηγίες χρήσης

Instruccões de Funcionamento

Инструкция за експлоатация

Kullannata talimatit

Upute za rad

Инструкция по эксплуатации

Наудожимо инструкциjе

Eksploatacijas instrukcijas

Інструкція

Kasutusjuhend

Navodila za uporabo

BRUSSELSSESTENWEG 502

1731 Zellik, Belgium

Pursuant to the directive 2004/108/EC, article 9(2)

Panasonic Testing Centre

Panasonic Service Europe, a division of

Panasonic Marketing Europe GmbH

Winsbergg15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

Инструкция по эксплуатации

Naudojimo instrukcija

Eksploatacijas instrukcijas

Інструкція

Kasutusjuhend

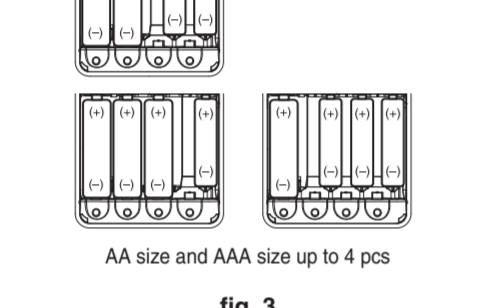
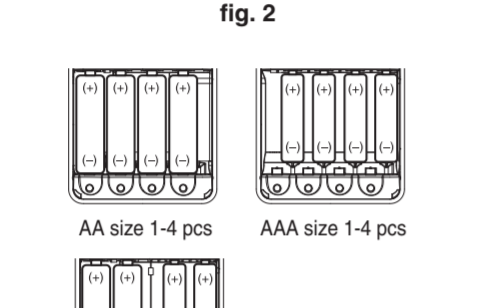
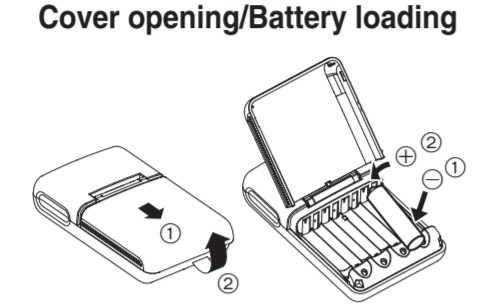
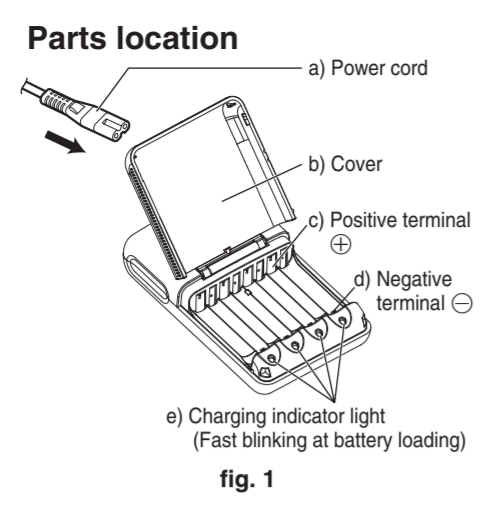
Navodila za uporabo



Distributed by
Panasonic Energy Europe N.V.
Brusselssesteweg 502
1731 Zellik, Belgium

Pursuant to the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergg15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

BQG6CAC0901A



Takk fordi du købte Panasonic BQ-CC09 oplader Denne vejledning indeholder vigtige oplysninger vedr. sikkerhed og betjening af Panasonic BQ-CC09 batterioplader. Inden den tages i brug. Sørg for at læse alle vejledninger og adværser om (1) batteriopladeren, (2) batterierne og (3) det produkt, som batterierne skal bruges i. 1. For at mindske risikoen for personskader anbefales det at bruge Panasonic opladte NiMH-batterier. 2. Brug ikke opladeren i fugtige omgivelser. 3. Brug udelukkende opladeren med oprigtigt tilbehør. 4. Brug ikke opladeren, hvis stikket er beskadiget. 5. Brug ikke opladeren, hvis den har fået s d eller slag eller har synlige fejl. 6. Opladeren må ikke anvendes til opladning af andre batterier. 7. Tag opladerens stik ud for vedligeholdelse eller rengj ng af strømkablet. 8. Brug ikke ikke-genopladelige batterier. 9. Brug ikke opladeren i direkte sollys. Apparatet bør ikke bruges af børn eller personer med nedsatte fysiske eller psykiske evner eller af personer med manglende kendskab eller erfaring uden forudg ngende brugsinstruktion.

BETJENINGSVEJLEDNING
Denne oplader rummer 4 AA- og/eller 4 AAA-batterier, der kan kombineres på flere m der (se fig. 3).

- V r opmærksom på så vende polerne rigtigt ved at placere + p  batterierne og - på i opladeren. (fig. 1, c & d)
- Tilslut netkablet til batteriopladeren. (fig. 1, a)
- Sæt strømkablet i stikkontakten (100-240V).
- Kontrollampen for opladning l ndes efter at have blinket flere gange, hvilket viser at opladning i gång. (fig. 1, e)

- Hvis kontrollampen ikke l ndes:
- Se efter, at der er lagt batterier i opladeren, og at de har god kontakt med terminalerne på hver side.
 - At opladerens stik sæt i stikkontakten, og at der er tændt for den.
- 5) Efter en fuld opladning slukkes kontrollampen. Opladerens stik tages ud af opladeren, og batterierne tages ud.
- Den automatske sluk-funktion afsl ter automatisk opladningen, n r batterierne er fuldt opladede.
- De viste oplysningstyper i tabel 1 er kun vejledende. De kan variere, alt efter temperatur og batterieres stand.

PLEJE, RENG RING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Det er vigtigt at rense og vedligeholde opladeren.
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Gnid efter behov med en tør klud for at fjerne snavs og belægninger.
- L g aldrig opladeren i vand eller andre væsker.

Batteristørrelse	Kapacitet	1-2 stk.	Ladetid	3-4 stk.
AA	2600 mAh	+/− 2,5 timer	+/− 5,0 timer	
	2100 mAh	+/− 2,0 timer	+/− 4,0 timer	
	2050 mAh	+/− 2,0 timer	+/− 4,0 timer	
	1800 mAh	+/− 1,8 timer	+/− 3,5 timer	
	1100 mAh	+/− 1,0 timer	+/− 2,0 timer	
AAA	800 mAh	+/− 1,5 timer	+/− 3,0 timer	

SPECIFIKATIONER				
Model	: BQ-CC09			
Input	: AC 100-240 V / 50-60 Hz 8 W			
Output	: DC 1,5 V: 550 mA x 4 - (str. AA) DC 1,5 V: 275 mA x 4 - (str. AAA)			
Drifttemperatur	: 0-35°C (må kun bruges indendørs)			

Garanti: Garanten starter for k dsindsigtning. PECE erstatter eller reparer ladeden såfremt fejlen beretter dette. Garanten gælder kun opladeren. Garanten t kker bare materiale- eller produktionsfejl.

Garanten kan rekvireres hos Panasonic Energy Europe N.V. Eller på www.panasonic-batteries.com

- EU- iMA ikke kasseres sammen med normalt husholdningsaffald.
- Skal afleveres som elektrisk eller elektronisk affald.
- Korrekt bortskaffelse h nder opbeholdning af sundhedskadelige stoffer
- I miljøet og sparer v rdifulde ressourcer.

Thank you for purchasing the Panasonic BQ-CC09 Charger This manual contains important safety and operating instructions for the Panasonic BQ-CC09 Battery Charger. Before using, please read all of the instructions and warnings on (1) the battery charger, (2) the batteries, and (3) the product using the batteries. 1. To reduce the risk of injury, we recommend that Panasonic NiMH rechargeable batteries are used. 2. Do not use the charger in humid conditions. 3. Do not use the charger with non-original power cord. 4. Do not use the charger if it has a damaged plug. 5. Do not use the charger after it has been dropped or damaged. 6. Do not open/disassemble the charger. 7. Unplug the power cord before maintenance or cleaning. 8. Do not use non rechargeable batteries. 9. Do not use the charger in direct sunlight. The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are under supervision or have been given instruction.

OPERATING INSTRUCTIONS
In this charger 4 AA and/or 4 AAA batteries can be charged in several combinations (see fig. 3).

- Observe polarity by matching + on the batteries to + on the charger. (fig. 1, c & d)
- Connect the power cord to the charger (fig. 1, a)
- Plug power cord into standard 100-240 V AC outlet.
- Charging indicator light will be lit after fast blinking for several times, indicating that charging is being conducted. (fig. 1, e)

- If indicator light does not come on:
- Make sure batteries are inserted, making proper contact with terminals in each slot.
 - Make sure charger is plugged into a working AC outlet.
- 5) After full charging, charging indicator light will turn off the light. After that, unplug charger from AC outlet and remove batteries. The auto-off feature will automatically shut off the charger when the batteries are completely charged. Charging times shown in Table 1 are only indicative and can vary depending on temperature and battery status.

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING

- Care and cleaning is essential.
- Unplug power cord from AC outlet.
- If necessary clean with a dry cloth to remove dirt and grime.
- Never immerse the charger in water or in any other liquid.

Battery Size	Capacity	Charging time	
		1-2 pcs	3-4 pcs
AA	2600 mAh	+/− 2.5 hours	+/− 5.0 hours
	2100 mAh	+/− 2.0 hour	+/− 4.0 hour
	2050 mAh	+/− 2.0 hours	+/− 4.0 hours
	1800 mAh	+/− 1.8 hour	+/− 3.5 hour
	1100 mAh	+/− 1.0 hour	+/− 2.0 hour
AAA	800 mAh	+/− 1.5 hour	+/− 3.0 hour

SPECIFICATIONS	
Model	: BQ-CC09
Input	: AC 100-240 V / 50-60 Hz 8 W
Output	: DC 1,5 V: 550 mA x 4 - (AA size) DC 1,5 V: 275 mA x 4 - (AAA size)
Operating temperature	: 0-35°C (Indoor use only)

Warranty: The warranty starts from the moment of purchase. PECE will repair or replace with equivalent charger in case of justified complaint. The warranty is for the charger only. The warranty is only related to defects in materials and workmanship.

Details can be obtained at Panasonic Energy Europe N.V. or at www.panasonic-batteries.com

- European Union - do not include with normal household waste. Include with electronic or electrical waste.
- Correct disposal avoids negative consequences for public health and the environment, and saves valuable resources.

GRB DEU FRA ESP ITA NLD

Vielen Dank für den Kauf dieses Panasonic BQ-CC09-Ladegerätes! Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungs Hinweise für das Panasonic Ladegerät BQ-CC09. Lesen Sie vor Gebrauch dieses Ladegerätes alle Anleitungen und Warnschilder figurant sur (1) der Ladegerät, (2) des Gerät, das die Akkus nutzt. 1. Um das Besch digisungsrisiko zu reduzieren, empfehlen wir, nur wieder aufladbare NiMH-Akkus von Panasonic zu verwenden. 2. Nicht bei hoher Luftfeuchtigkeit benutzen. 3. Verwenden Sie das Ladegerät nicht ohne das Original-Netz Kabel. 4. Ladegerät nicht mit beschädigtem Stecker betreiben. 5. Ladegerät nicht benutzen, nachdem es heruntergefallen ist oder beschädigt. 6. Ladegerät nicht offen/auseinanderbauen. 7. Vor Wartung oder Reinigung, ziehen Sie das Netz Kabel aus der Steckdose. 8. Verwenden Sie keine nichtwiederaufladbaren Batterien. 9. Ladegerät nicht in direktem Sonnenlicht benutzen. Das Gerät sollte nicht von Kindern oder Personen verwendet werden, die ein reduziertes physisches, sensorisches oder mentales Leistungsvermögen haben oder die über wenig Erfahrung und Kenntnisse verfügen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder es wurde ihnen eine Einweisung gegeben.

BEEDIENUNGSANLEITUNG
In diesem Ladegerät können 4 AA- und/oder 4 AAA-Akkus in verschiedenen Kombinationen aufgeladen werden. (siehe Abb. 3).

- Beachten Sie die Polaritäten: +Pol des Akkus zum + Anschluss des Ladegerätes. (Abb. 1, c & d)
- Verbinden Sie das Netz Kabel mit dem Ladegerät. (Abb. 1, a)
- Stecken Sie das Netz Kabel in eine 100-240V-Wechselstromsteckdose.
- Die Anzeigelampe des Ladegerätes leuchtet, nachdem sie mehrmals schnell blinkt hat. Sie zeigt dadurch an, dass der Ladevorgang durchgeführt wurde. (Abb. 1, e)

- Wenn die Kontrollleuchte nicht aufleuchtet:
- Überprüfen Sie, ob alle Batterien korrekt eingesteckt und mit den Anschlüssen im Ladeschaltkreis verbunden sind.
 - Stellen Sie sicher, dass es sich nicht um eine Fehlfunktion der AC-Steckdose handelt.
- 5) Nach dem vollständigen Ladevorgang geht das Licht der Anzeigelampe aus. Ziehen Sie nun den Netzstecker aus der Steckdose und nehmen Sie die Akkus aus dem Gerät.

Die Auto-Off-Funktion schaltet das Ladegerät automatisch aus, wenn die Akkus vollständig geladen sind. Dies in Tabelle 1 angegebenen Ladzeiten sind Richtwerte und können je nach Temperatur und Ladezustand des Akkus variieren.

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG

- Pflege und Reinigung sind unerlässlich.
- Stromkabel aus der Steckdose ziehen.
- Mit einem trockenen Tuch reinigen, um eventuellen Schmutz und Ru zu entfernen.
- L dger t auf keinen Fall in Wasser oder jegliche andere Flüssigkeit eintauchen.

Akkugr��e	Kapazität	Ladezeit	
		1-2 Stück	3-4 Stück
AA	2600 mAh	+/− 2,5 Stunden	+/− 5,0 Stunden
	2100 mAh	+/− 2,0 Stunden	+/− 4,0 Stunden
	2050 mAh	+/− 2,0 Stunden	+/− 4,0 Stunden
	1800 mAh	+/− 1,8 Stunden	+/− 3,5 Stunden
	1100 mAh	+/− 1,0 Stunden	+/− 2,0 Stunden
AAA	800 mAh	+/− 1,5 Stunden	+/− 3,0 Stunden

TECHNISCHE DATEN	
Model	: BQ-CC09
Eingang	: AC 100-240 V / 50-60 Hz 8 W
Ausgang	: DC 1,5 V: 550 mA x 4 - (Groe AA) DC 1,5 V: 275 mA x 4 - (Typo AAA)
Betriebstemperatur	: 0-35°C (Nur im Innenraum)

Garantie: Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs. Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch PECE repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt. Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungs mängel. Einzelheiten sind über Panasonic Energy Europe N.V. oder unter www.panasonic-batteries.com erhältlich.

- Gehört nicht in den normalen Hausabfallsfall.
- Europ an Union - do not include with the ordinary electronic or electrical waste.
- Vorschriftsgem sse Entsorgung vermeidet negative Konsequenzen für die öffentliche Gesundheit und die Umwelt, und schont wertvle Ressourcen.

Merci d'avoir acheté le chargeur Panasonic BQ-CC09 Ce manuel contient des consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour le chargeur de piles Panasonic BQ-CC09. Avant d'utiliser le chargeur, lire attentivement les instructions et avertissements figurant sur (1) le chargeur de piles, (2) les piles et (3) le produit utilisant les piles. 1. Pour réduire le risque de dommages corporels, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables Panasonic NiMH. 2. Ne pas utiliser le chargeur dans des conditions humides. 3. Ne pas utiliser le chargeur avec un cordon d'alimentation diff rent de celui d'origine. 4. Ne pas utiliser le chargeur avec une fiche endommagée. 5. Ne pas utiliser le chargeur dans des conditions humides. 6. Ne pas ouvrir/démonter le chargeur. 7. Débrancher le cordon d'alimentation avant de procéder   la maintenance ou   l'entretien. 8. Ne pas utiliser de piles non rechargeables. 9. Ne pas utiliser le chargeur au soleil. L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes ayant des capacités mentales, sensorielles ou physiques réduites, ainsi que par des personnes sans expérience et compl tence même si elles ont suivi une formation et bénéficié d'une supervision.

CONSIGNES D'UTILISATION
Ce chargeur permet de charger 4 piles 4 AA et/ou 4 AAA en différentes combinaisons (ver fig. 3).

- Respecter la polarité en faisant correspondre le + des piles avec le + du chargeur (fig. 1, c & d).
- Brancher le câble d'alimentation dans le chargeur (fig. 1, a).
- Brancher le cordon sur une prise standard 100-240 V AC.
- Le témoin de charge devient s'allumer après avoir clignot  rapidement plusieurs fois, pour signaler que la charge est en cours. (fig. 1, e)

Si le témoin ne s'allume pas:

- Vérifier que les piles sont bien insérées et font contact avec les bornes de chaque compartiment.
- Vérifier que le chargeur est bien branché dans une prise de courant CA qui fonctionne.

5) Après la pleine charge, le témoin de charge s'éteint/débrancher ensuite le chargeur de la prise CA et retirer les piles.

La fonction d'arrêt automatique coupe automatiquement le chargeur lorsque les piles sont totalement chargées. Dans le tableau 1, les temps de charge indiqués   titre indicatif et varient en fonction de la température et de l'état des piles.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Entretien et nettoyage sont indispensables.
- Débrancher le cordon de la prise CA.
- Si es nécessaire, implez le appareil avec un panfo seco para eliminar el polvo y la suciedad.
- Nunca sumerja el cargador en agua u otros líquidos.

Type de batterie	Capacité	Temps de charge	
		1-2 pcs	3-4 pcs
AA	2600 mAh	+/− 2,5 heures	+/− 5,0 heures
	2100 mAh	+/− 2,0 heures	+/− 4,0 heures
	2050 mAh	+/− 2,0 heures	+/− 4,0 heures
	1800 mAh	+/− 1,8 heures	+/− 3,5 heures
	1100 mAh	+/− 1,0 heures	+/− 2,0 heures
AAA	800 mAh	+/− 1,5 heures	+/− 3,0 heures

SPECIFICACIONES	
Modelo	: BQ-CC09
Entrada	: CA 100-240 V / 50-60 Hz 8 W
Sortie	: CC 1,5 V: 550 mA x 4 - (type AA) CC 1,5 V: 275 mA x 4 - (type AAA)
Temperatura de servicio	: 0-35°C (usage intérieur uniquement)

Garant : La garantía comienza a el momento de compra. En caso de queja justificada, PECE reparar  el cargador o lo cambiar  por otro equivalente. La garantía comienza al momento de compra. La garantía sólo es válida para defectos en el material y de producción.

Puede encontrar d talls de detalles en Panasonic Energy Europe N.V. O en www.panasonic-batteries.com

- Un n Européenne - ne incluir cu desechos domésticos normales. Depositar estos residuos en el contenedor electrónico o electr ico.
- Un d p t correct permet d'éviter des conséquences négatives sur la santé publique et l'environnement, et aide   préserver les ressources pr cieuses.

Gracias por adquirir el cargador Panasonic BQ-CC09 Este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y de funcionamiento del Cargador de Pilas Panasonic BQ-CC09. Antes de utilizarlo, lea todas las instrucciones y advertencias que encontrará en (1) el cargador de pilas, (2) las pilas y (3) el producto que utiliza las pilas. 1. Para reducir el riesgo de lesiones, recomendamos que utilice pilas recargables Panasonic de NiMH. 2. No utilice el cargador en condiciones húmedas. 3. No utilice el cargador con un cable de alimentación que no sea original. 4. No utilice el cargador en un enchufe daado. 5. No utilice el cargador si se cae o sufre daos. 6. No abra/desmonte el cargador. 7. Desenchufe el cable de alimentación antes de realizar tareas de mantenimiento o de limpieza. 8. No utilice pilas no recargables. 9. No exponga el cargador a la luz solar directa. No debe utilizar este aparato nios ni personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, ni personas que carezcan de experiencia o conocimientos, a menos que hayan recibido formación o est n bajo supervisión.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
En este cargador pueden cargarse 4 pilas 4 AA y/o 4 AAA en distintas combinaciones (ver fig. 3).

- Conecte en cuenta las polaridades y haga coincidir el polo + de las pilas con el polo + en el cargador. (fig. 1, c y d)
- Conecte el cable de alimentación al cargador. (fig. 1, a)
- Conecte el cable a la salida estándar 100-240 V AC.
- El indicador de carga se encenderá después de parpadear rápidamente varias veces mostrando que la carga se está realizando. (fig. 1, e)

Si el indicador no se ilumina:

- Asegúrese de que ha introducido las pilas, haciendo el contacto correcto con los terminales de cada una de las ranuras.
- Compruebe que el cargador está enchufado en una toma activa de CA.

5) Una vez finalizada la carga la luz del indicador de carga se apagará. Desenchufe el cargador de la toma de CA y extraiga las pilas.

La función de apagado automático apagará el cargador cuando las pilas est n completamente cargadas. Los tiempos de carga mostrados en la tabla 1 son orientativos y pueden variar dependiendo de la temperatura y del estado de las pilas.

MANTENIMIENTO, CUIDADO Y LIMPIEZA

- El cuidado y la limpieza son esenciales.
- Desenchufe el cable de alimentación de la toma de CA.
- Si es necesario, limpie el aparato con un pao seco para eliminar el polvo y la suciedad.
- Nunca sumerja el cargador en agua u otros líquidos.

Tamao de la pila	Capacidad	Tiempo de carga	
		1-2 unidades	3-4 unidades
AA	2600 mAh	+/− 2,5 horas	+/− 5,0 horas
	2100 mAh	+/− 2,0 horas	+/− 4,0 horas
	2050 mAh	+/− 2,0 horas	+/− 4,0 horas
	1800 mAh	+/− 1,8 horas	+/− 3,5 horas
	1100 mAh	+/− 1,0 horas	+/− 2,0 horas
AAA	800 mAh	+/− 1,5 horas	+/− 3,0 horas

ESPECIFICACIONES	
Modelo	: BQ-CC09
Entrada	: CA 100-240 V / 50-60 Hz 8 W
Salida	: CC 1,5 V: 550 mA x 4 - (tamao AA) CC 1,5 V: 275 mA x 4 - (tamao AAA) DC 1,5 V: 275 mA x 4 - (tipo AAA)
Temperatura de funcionamiento	: 0-35°C (solo para uso en interiores)

Garant : La garantía comienza en el momento de compra. En caso de queja justificada, PECE reparar  el cargador o lo cambiar  por otro equivalente. La garantía comienza al momento de compra. La garantía sólo es válida para defectos en el material y de producción.

Puede encontrar d talls de detalles en Panasonic Energy Europe N.V. O en www.panasonic-batteries.com

- Un n Européenne - ne incluir cu desechos domésticos normales. Depositar estos residuos electrónicos o electr icos.
- Un corredo smaltamento evita conseguenze negative sulla salute pubblica e l'ambiente e preserva risorse preziose.

Magjori ragguagli su Panasonic Energy Europe N.V. o su www.panasonic-batteries.com

D kjujeme v m za zakoupen  nab jku Panasonic BQ-CC09 spolenosti Panasonic T to pr loka obsahuje d leit  pokyny k bezpenosti a provozu nab jky bateri BQ-CC09 spolenosti Panasonic. Pzed uzycem uraen  nalezte tyto dokladne zapoznan  s instrukcemi i ostrzennami k pouit  bateri BQ-CC09. T to pr loka obsahuje d leit  pokyny k bezpenosti a provozu nab jky bateri BQ-CC09 spolenosti Panasonic. Pzed uzycem se seznamte s pokyny a vstahami tkajicmi se (1) nab jky bateri, (2) bateri a (3) produktu, do kterého se baterie pouijev . 1. V z mji rizikovat riziko zran n  doporuujeme pouivat nab jky baterie NiMH Panasonic. 2. Ne korystajte z ladovk v ranunakch dnu vynolodnosti. 3. Nie korystajte z ladovk v ruzn inym neoriginaľnm napajecim kabeľom. 4. Ne pouivate nab jku s jinym neoriginaľnm napajecim kabeľom. 5. Ne pouivate nab jku s pokozoucnm z strkou. 6. Nie otvarajte, nie demontujte nab jku. 7. Praded konsewaciu k wyczynieniu opladzonego zariadenia. 8. Nie uywcate baterii innych ni akumulatory ni-nh. 9. Nie uywcate z ladovk w miejscach nastoszczonych. Urzenie nie jest przeznaczone do uyciu przez dzieci lub osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi lub umyslowymi b dziej bez odpowiedniej wiedzy i dowiadczenia, chyba ze zostan zapewnione odpowiednie instrukcje lub naadz. **INSTRUKCJA OBSŁUGI** T ss laturissa 4 AA- ja/ai 4 AAA- akku voidaan ladata monissa eri yhdistelmiss  (katso kuva 3).

1) Nalezaj zapoznanie z instrukcjami bezpieczestwa i ostrzenniami (patrz rys. 3).

2) Wykorystaj ladovk zgodnie z instrukcjami, dopasowujac znak + na akumulatorach do znaku + na ladovkach (rys. 1, c i d).

3) Podlacz przewod zasilania do ladovki (rys. 1, a).

4) Podlacz kabel zasilajacy do standardowej wtyczki 100-240V.

4) Lampka kontrolna ladowania zamiga sztyro kilka razy, a potem zaczyna palic sie ciaglym swiatlen, informujac o trwaniu ladowania. (rys. 1, e)

Jezeli lampka kontrolna nie pali sie:

- Nalezaj sprawdzic, czy akumulatory zostaly wlozone i czy porownanie kontaktow latinnaj jokaiszeja towaissa.
- Nalezaj sprawdzic, czy ladovka podlaczona jest do dzialajacego gniazda zasilajacego.

5) Po wkoczeniu ladowania lampka kontrolna przestanie sie palic. Nalezaj AC z ladovki wycofac z gniazda i wyjac baterie.

Funkcja automatycznego wyliczania spowoduje samoczynne wyliczenie ladowania po naladowaniu bateri. Czasy ladowania podane w tabeli 1 s orientacyjne i mog  sie r znic w zalenosci od temperatury i stanu baterii.

KONSERWACJA, ZACHOWANIE OSTRONOŚCI I CZYSZCZENIE

- Przy czyszczeniu ladovki zachowaj ostronosc.
- Odlicz przewod zasilania.
- W razie koniecznosci przetrzecz sucha szmatka w celu usuniecia kurzu i zanieczyszczen.
- Nigdy nie zanurzaj ladovki w wodzie ani innym plynne.

Wielkot baterie	Kapacita	Czas nabijania	
		1-2 kusi	3-4 szt.
AA	2600 mAh	+/− 2,5 godz.	+/− 5,0 godz.
	2100 mAh	+/− 2,0 godz.	+/− 4,0 godz.
	2050 mAh	+/− 2,0 godz.	+/− 4,0 godz.
	1800 mAh	+/− 1,8 godz.	+/− 3,5 godz.
	1100 mAh	+/− 1,0 godz.	+/− 2,0 godz.
AAA	800 mAh	+/− 1,5 godz.	+/− 3,0 godz.

SPECIFIKACE	
Model	: BQ-CC09
Wstp	: AC 100-240 V / 50-60 Hz 8 W
<	

Parts location

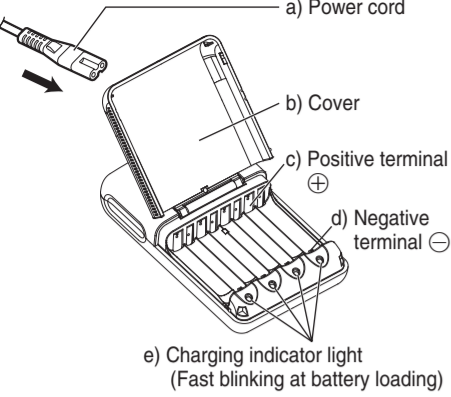


fig. 1

Cover opening/Battery loading



fig. 2

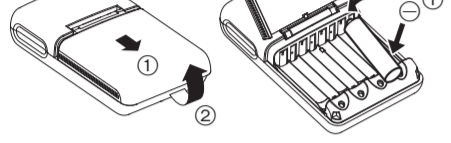


fig. 3

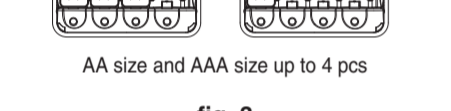
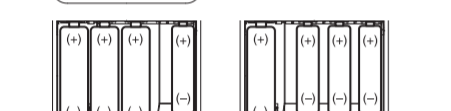
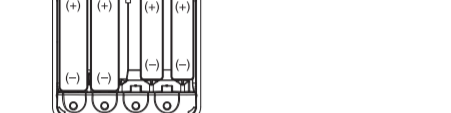
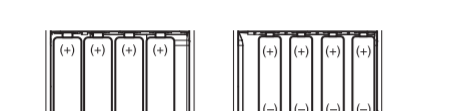


fig. 3

Model	: BQ-CC09
Teljesítményfőjelöllet	: AC 100-240 V / 50-60 Hz 8 W
Kimeneti teljesítmény	: DC 1.5 V: 550 mA x 4 - (AA méret)
	: DC 1.5 V: 275 mA x 4 - (AAA méret)
Üzemi hőmérséklet	: 0-35°C (Csak beléni használatra)

HRV

Hvala vam što ste kupili punjač Panasonic BQ-CC09

Ovaj priručnik sadrži važne upute o sigurnosti u rukovanju za punjač baterija Panasonic BQ-CC09.

Prije korištenja pročitajte sve upute i upozorenja na (1) punjaču baterija, (2) baterijama i (3) proizvodu koje se koristeći baterije.

- Kako biste smanjili rizik od ozljeda, preporučujemo korištenje Panasonic NiMH baterija s mogućnošću punjenja.
- Ne koristite punjač u vlažnim uvjetima.
- Ne koristite punjač u blizini otvorenih plamena koji nisu originalni.
- Ne koristite punjač s oštećenim utikačem.
- Ne koristite punjač nakon što je pao ili se oštetio.
- Nemojte otvarati/rastavljati punjač.
- Ispikujte kabel napajanja prije održavanja ili čišćenja.
- Ne koristite baterije koje se ne mogu puniti.
- Ne koristite punjač pri izravnoj izloženosti suncu.

Uredni je namjenjen za uporabu od strane djece ili osoba smanjenih fizičkih, motoričkih ili mentalnih sposobnosti, ili nedovoljno iskustva i znanja, osim ako ih se nadgleda ili su obučili upute.

UPUTE ZA RAD

U ovom priručniku mogu se puniti 4 AA ili 4 AAA baterije u nekoliko kombinacija.

- Veći slik 3)
- Znak + na baterijama mora se poklopiti sa znakom + na punjaču (slike 1 i c i d).
- Ukopčaj kabel za napajanje u punjač (slika 1. a).
- Uključite kabel u standardnu zidnu utičnicu (100-240 V AC).
- Indikator je napravljen bijelim nekoliko puta, a zatim će zasvijetliti, što označava tako da je punjenje u tijeku. (slika 1. e)

Ako se indikator napajanja ne uključi:

- Provjerite jesu li baterije ugrađene i dodiruju li se ispravno s polovima u indikatoru.
- Provjerite je li punjač uključjen u ispravnu AC utičnicu.

5) Nakon završetka punjenja, indikator punjenja će se isključiti. Nakon toga isključite punjač iz AC utičnice i uklonite baterije.

Funkcija automatskog isključivanja će automatski isključiti punjač kada se baterije u potpunosti napune.
Vrijeme punjenja prikazano u tablici 1 se može razlikovati ovisno o temperaturi i stanju baterija.

ODRŽAVANJE, BRIGA I ČIŠĆENJE

- Briga i čišćenje su od iznimne važnosti.
- Ispikujte kabel za napajanje iz AC utičnice.
- Ako je potrebno, očistite ga suhom tkaninom kako biste uklonili prašinu i i nečistoću.
- Punjač nikada ne uranjajte u vodu ili neku drugu tekućinu.

Veličina baterije	Kapacitet	Vrijeme punjenja	
		1-2 kom.	3-4 kom.
AA	2600 mAh	+/– 2,5 sata	+/– 5,0 sata
	2100 mAh	+/– 2,0 sata	+/– 4,0 sata
	2050 mAh	+/– 2,0 sata	+/– 4,0 sata
	1800 mAh	+/– 1,8 sata	+/– 3,5 sata
AAA	1100 mAh	+/– 1,0 sata	+/– 2,0 sata
	800 mAh	+/– 1,5 sata	+/– 3,0 sata

Model	: BQ-CC09
Ulaz izlaz	: AC 100-240 V / 50-60 Hz 8 W : DC 1.5 V: 550 mA x 4 - (veličina AA) : DC 1.5 V: 275 mA x 4 - (veličina AAA)
Radna temperatura	: 0-35°C (za korištenje samo u zav. prostorima)
Jamstvo:	Jamstvo je važeće od trenutka kada ste kupili proizvod. PECE obavlja popravke i zamjenjuje punjač istim modelom u slučaju opravdanje priglasbe. Jamstvo se odnosi isključivo na punjač. Jamstvo se odnosi isključivo na greške u izradi i na materijalu.
Vše informacija	možete dobiti od Panasonic Energy Europe N.V. ili na Internet stranicama: www.panasonic-batteries.com

HUN

Köszönjük, hogy a Panasonic BQ-CC09 akkumulátortöltőt vásárolta meg!

A kezelési útmutató fontos biztonsági és üzemeletési utasításokat tartalmaz a Panasonic BQ-CC09 akkumulátortöltőhöz.

A töltő használatára előtt olvassa el (1) az akkutöltőt, (2) az akkumulátoron és (3) az akkumulátorok működéletét teremtken található összes utasítást és biztonsági jelölést is!

- A sérülésveszély csökkentésére érdekében javasoljuk, hogy kizárólag újratöltött Panasonic NiMH akkumulátorokat használjon.
- Ne használja a töltőt párák környezetében!
- Ne használja a töltőt nedves vagy nedves felülettel csatlakoztatva!
- Ne használja a töltőt sérült dugaszal!
- Ne használja a töltőt, ha az leestet vagy megsérült!
- A töltőt ne nyissa feltehet szerezze szét!
- Karbantartás vagy tisztítás funkció automatikusan lezárkozza a töltőt, amikor az akkumulátorok teljesen fel vannak töltve.
- Ne használjon nem töltései mérési elemekkel!
- Ne használja a töltőt közvetlen napfényben!
- A készüléket nem használhatják gyermekek és csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességgel személyek, vagy olyanok, akik nem ismerik a készülék működését, kivéve, ha a biztonsági feladatok feloldásáért felelős mellett teszik és megkapják a használatra vonatkozó utasításokat!

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ
Ezen a töltőben 4AA és/vagy 4AAA akkumulátor tölthető fel különféle kombinációkban. (lásd 3. ábra)

- Ügyeljen a polarításra, hogy az akkumulátorok lévő + jelölés megfelelően a töltőt lévő + jelöléssel (1. ábra: c és d)
- A házilági kábeli csatlakoztassa a töltőhöz. (1. ábra: a)
- Csatlakoztassa a házilági kábel a házilagosat! – 100-240 V AC
- A töltés jelezőfény gyors villogás után kiállítul, ami azt jelzi, hogy a töltés folyamatban van. (1. ábra: e)

- Ha a jelezőfény nem gyullad!
a) Győződjön meg arról, hogy az akkú be vannak helyezve, és mindegyik nyílással megfelelően érintkezik-e a csatlakozzókkal!
- Győződjön meg arról, hogy a töltőt működésképes váltakozó áramú aljzatba csatlakoztatta!

5) A teljes feltöltés után a töltés jelezőfény kikapcsol. A töltés után húzza ki a töltőt a váltakozó áramú aljzatról, és vegye ki az akkukat.

Az automatikus kikapcsolás funkció automatikusan lezárkozza a töltőt, amikor az akkumulátorok teljesen fel vannak töltve.

- A 1. táblázatban szereplő töltési időtartamok csak irányértékek, és az időtartam a hőmérséklet és az elemállapot függvényében változhat.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- A készülék karbantartása és tisztítása fontos!
- A házilági kábel húzza ki a kábelkötőből.
- Szükség esetén szűrje ronggyal felváltva el a szennyeződést!
- A töltőt soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba!

1. táblázatban

Akkumulátortípus	Kapacitás	Töltési időt	
		1-2 db	3-4 db
AA	2600 mAh	+/– 2,5 óra	+/– 5,0 óra
	2100 mAh	+/– 2,0 óra	+/– 4,0 óra
	2050 mAh	+/– 2,0 óra	+/– 4,0 óra
	1800 mAh	+/– 1,8 óra	+/– 3,5 óra
AAA	1100 mAh	+/– 1,0 óra	+/– 2,0 óra
	800 mAh	+/– 1,5 óra	+/– 3,0 óra

Model	: BQ-CC09
Teljesítményfőjelöllet	: AC 100-240 V / 50-60 Hz 8 W
Kimeneti teljesítmény	: DC 1.5 V: 550 mA x 4 - (AA méret)
	: DC 1.5 V: 275 mA x 4 - (AAA méret)
Üzemi hőmérséklet	: 0-35°C (Csak beléni használatra)

Jelölés: A jelölés a vásárlás a vásárlás napján kezdődik.

A PECE jogos panas esetén javítja vagy cseréli a hibás készüléket. A jelölés csak a töltőre érvényes.

A jelölés az alapvető vagy újratöltési hibára érvényes.

További részletekért forduljon segítségért a Panasonic Energy Europe N.V.-vagy keresse fel honlapunkat www.panasonic-batteries.com

- Az Európai Unió országaira vonatkozó szabály: Tilos normál háztartási hulladékként együtt tárolandó.
- A megjelölt hulladékkezelési eljárást követően a környezetbe kerülő hulladékokat nem okozhatják káros hatások, illetve értékes erőforrások takaríthatók meg.

GRC

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το Φορτιστή Panasonic BQ-CC09

Το παρόν εγκυρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες σχετική με την ασφαλέια και τη χρήση του φορτιστή μπαταριών Panasonic BQ-CC09.

- Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημειώσεις σχετικά με (1) το φορτιστή μπαταριών, (2) τις μπαταρίες και (3) το προϊόν που χρησιμοποιείτε μπαταρίες.
- Να τον περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, συνιστούμε τη χρήση μόνο αναφορθηζόμενων μπαταριών NiMH της Panasonic.
 - Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε συνθήκες υψηλής υγρασίας.
 - Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή με καλώδιο τροφοδοσίας που δεν είναι γνήσιο.
 - Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή με καταρτισμένο βύσμα.
 - Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή αφού έχει πέσει ή έχει υποστεί κάποιο χτύπη.
 - Μην ανατρέξετε στον εσωτερικό του φορτιστή.
 - Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από την αντιστροφή ή τον καθαρισμό.
 - Χρησιμοποιείτε μόνο αναφορθηζόμενες μπαταρίες.
 - Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε στενές χώρους με το ηλιακό φως. Η σκιάση δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα με μειωμένες κεντρικές, αισθητικές ή κινηματικές ικανότητες, ή άτομα χωρίς επαρκή και γνώσεις εκτός αν βρίσκονται υπό επίτηρή ή καθήκονή τους.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Εξ αμέλει το φορτιστή μπαταριών να φορτιστούν 4 μπαταρίες 4 AA και/ή 4 AAA σε διάφορες συνδυασμούς. (βλέπε εκ. 3)

- Πορίστε την πολικότητα ταυτόχρονα το + στις μπαταρίες με το + στο φορτιστή. (εκ. 1: c & d)
- Ενδέχεται το καλώδιο τροφοδοσίας στο φορτιστή. (εκ. 1: a)
- Ενδέχεται το καλώδιο τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος 100-240 V.
- Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει μόλις αφού αναφορθεί αρκετές φορές η μπαταρία. Δείχνοντας την εκτέλεση της φόρσης. (εκ. 1: e)

Εάν η ενδεικτική λυχνία δεν ανάψει:

- Βεβαιωθείτε ότι ο μπαταρίες είναι τοποθετηθεί σωστά και βρίσκονται σε σωστό επαφή.
- Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστή είναι συνδεδεμένος στο ρεύμα.
- Μετά την πλήρη φόρση η ενδεικτική λυχνία φορήσει θα σβήσει. Μετά από αυτό, αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα και αφαιρέστε τις μπαταρίες.

Η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης της κλειστά αυτμάτα το φορτιστή μόλις οι μπαταρίες φορτιστούν κατάλληλα.

Ο χρόνος φόρσης που εμφανίζονται στον Πίνακα 1 είναι ενδεικτικοί και μπορούν να ποικιλούν ανάλογα με τη θερμοκρασία και την κατάσταση της μπαταρίας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Η φροντίδα και ο καθαρισμός είναι απαραίτητοι.

•Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

•Καθαρίστε με ένα στεγνό πανί για να αφαιρέσετε, εάν χρειαστεί, τη σκόνη και τη μουσούρα.

•Μην τρίψετε το φορτιστή στο νερό ή σε άλλα υγρά.

Μέγεθος μπαταρίας	Χωρητικότητα	1-2 μπατ.	3-4 μπατ.
AA	2600 mAh	+/– 2,5 ώρες	+/– 5,0 ώρες
	2100 mAh	+/– 2,0 ώρες	+/– 4,0 ώρες
	2050 mAh	+/– 2,0 ώρες	+/– 4,0 ώρες
	1800 mAh	+/– 1,8 ώρες	+/– 3,5 ώρες
AAA	1100 mAh	+/– 1,0 ώρα	+/– 2,0 ώρες
	800 mAh	+/– 1,5 ώρα	+/– 3,0 ώρες

Μοντέλο	: BQ-CC09
Εισόδος	: AC 100-240 V / 50-60 Hz 8 W
Εξόδος	: DC 1.5 V: 550 mA x 4 - (Μεγέθος AA) : DC 1.5 V: 275 mA x 4 - (Μεγέθος AAA)
Θερμοκρασία λειτουργίας	: 0-35°C (Μόνο εσωτερική χρήση)

Εγγύηση: Η εγγύηση ισχύει από το ημερομηνία της αγοράς.

Το PECE επικουρείται ή αντικαθίστα με αντίστοιχο φορτιστή αν η βλάβη καλύπτεται από την εγγύηση.

Η εγγύηση ισχύει μόνο για τους φορτιστές.

Η εγγύηση ισχύει μόνο σε περιπτώσεις κατασκευής.

Παραπορεύ Αποκτηθείρας είναι διαθέσιμος στο: www.panasonic-batteries.com

- Ευρωπαϊκό Έθνος - Δεν πρέπει να απορριπώνονται τα οικόδοα απορρίμματα.

Συμπεριλαμβανόμενα με το ηλεκτρονικό ή το ηλεκτρικό απορρίμματα.

Με τη συσκευή διαθέσιμη την απορριμμάτων απορριμμάτων αρχικής σύνθεσης για τη βιώσιμη υγία και για το περιβάλλον καθώς και διαβιολογιστικά μακίλια πόροι.

PRT

Obrigado por adquirir o carregador Panasonic BQ-CC09

Este manual contém instruções de segurança e funcionamento para o carregador de pilhas Panasonic BQ-CC09.

Antes de usar o equipamento, leia todas as instruções e avisos no (1) carregador de pilhas, (2) nas pilhas e (3) na aplicação onde utiliza as pilhas.

1. Para reduzir o risco de acidente, recomendamos que se usem pilhas recarregáveis Panasonic NiMH.

- Não use o carregador em condições de humidade.
- Não utilize o carregador com um fio de corrente não-originalis.
- Não use o carregador com a ficha danificada.
- Não use o carregador após ter caído ou ter sido impactado a uma avaria.
- Não abra desmonte o equipamento.
- Desligue a ficha antes da manutenção ou limpeza.
- Não use o pilhas ou baterias não recarregáveis.
- Não use o carregador com luz solar directa.
- Este aparelho não deverá ser usado por crianças ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem falta de experiência ou de conhecimento, a não ser que seja sob supervisão ou se lhes forem dadas instruções.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Neste carregador baterias 4 AA e/ou 4 AAA podem ser carregadas em várias combinações. (ver fig. 3)

- Respeite a polaridade coincidindo o + nas pilhas com o + no carregador. (fig. 1: c & d)
- Ligue o fio de corrente ao carregador. (fig. 1: a)
- Ligue o carregador numa tomada 100-240V AC.
- A luz de carga fica fixe depois de piscar várias vezes, indicando que a carga está a ser efectuada. (fig. 1: e)

Se a luz indicadora não se acende:

- Certifique-se que as baterias foram introduzidas, fazendo um bom contacto com o carregador em cada anilha.
- Certifique-se que o carregador está ligado a uma tomada conveniente.
- A luz de carga completa, a luz de carga apaga-se. Depois disto, desligue o aparelho da tomada CA e retire as baterias.

A função de auto-suspensão desliga a carregador quando as baterias estiverem completamente carregadas.

Os tempos de carga exibidos na tabela 1 são apenas indicativos e podem variar, conforme a temperatura e estado da bateria.

MANUTENÇÃO, CUIDADO E LIMPEZA

•Cuidado e limpeza é essencial.

•Desligue o cabo de alimentação da tomada.

•Se for necessário, limpe com um pano seco para remover o pó e sujidade.

•Nunca submerja o carregador na água ou outro líquido.

Tamanho	Capacidade	1-2 unid.	3-4 unid.
AA	2600 mAh	+/– 2,5 horas	+/– 5,0 horas
	2100 mAh	+/– 2,0 horas	+/– 4,0 horas
	2050 mAh	+/– 2,0 horas	+/– 4,0 horas
	1800 mAh	+/– 1,8 horas	+/– 3,5 horas
AAA	1100 mAh	+/– 1,0 horas	+/– 2,0 horas
	800 mAh	+/– 1,5 horas	+/– 3,0 horas

Modelo	: BQ-CC09
Entrada	: AC 100-240 V / 50-60 Hz 8 W
Saída	: DC 1.5 V: 550 mA x 4 - (tamanho AA) : DC 1.5 V: 275 mA x 4 - (tamanho AAA)
Temperatura de funcionamento	: 0-35°C (uso interior apenas)

Garantia: A garantia começa no momento da compra.

A Panasonic repara ou substitui por um equipamento equivalente no caso de se justificar.

Garantia abrangue abrango o carregador.

Garantia abrangue defeitos de fabrico.

Para mais detalhes consultar Panasonic Energy Europe N.V. ou www.panasonic-batteries.com

- União Europeia - não incluir no lixo doméstico normal. incluir no lixo electrónico ou eléctrico.

A colocação correcta do lixo evita consequências negativas para a saúde pública e ambiente, e poupa recursos valiosos.

За повече информация посетете www.panasonic-batteries.com

BGR

Благодарим ви, че закупихте зарядното устройство BQ-CC09

Въведете съдържанието на зарядното устройство BQ-CC09

Това ръководство съдържа важни указания за безопасност и работа със зарядното устройство за батерии Panasonic BQ-CC09.

Преди да го използвате, моля прочетете всички указания и предупреждения вярно! (1) зарядното устройство за батерии, (2) батериите и (3) уреда, работещ с батерии.

- За избягване на риск от повреждане на преторично-чужди преразрядки се батерии Panasonic NiMH.
- Не използвайте зарядното устройство в условия на висока влажност.
- Използвайте зарядното устройство с различни от оригинални зарядващ кабел.
- Не използвайте зарядното устройство при повреден штепсел.
- Не използвайте зарядното устройство, ако е било изпуско или повредено.
- Не отваряйте и не разглобявайте зарядното устройство.
- Изключете зарядващия кабел преди поддръжка или почистване.
- Не използвайте неоволязовани зарядващ батерии.
- Не изпаквайте зарядното устройство на пряка слънчева светлина.

Устройството не трябва да се използва от деца или лица със снижени физически, сетивни или умствени способности или при липса на познания и опит, освен под непосредствено наблюдение и ясно инструкции.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

С това зарядно устройство могат да се зарядкат 4 батерии 4 AA или/и 4 AAA при няколко комбинации. (вж. фиг. 3)

- Спазвайте полярността, която поставяте + на батериите към + на зарядното устройство. (Фиг. 1: c) и d)
- Включете зарядващия кабел към зарядното устройство. (Фиг. 1: a)
- Включете зарядващия кабел в 100-240 V AC контакт.
- Индикаторът на зарядването се зарядва след неколкото бързо мигнатие, показвайки, че се извършва зарядка. (Фиг. 1: e)

Ако индикаторна лампа не свети:

- Проверете дали батериите са поставени правилно, така че да правят добър контакт във всички гнезда.
- Проверете дали зарядното устройство е включено в работещ контакт за променлив ток.

5) След пълно зарядване индикаторът на зарядването изгасва. Тогав изключете зарядното устройство от контакта за променлив ток и извадете батериите.

Функцията auto-off (автом. изкл.) автоматично изключва зарядното устройство след пълно зарядване на батериите.

Необходимо време за зарядка, показано на Таблица 1, е само за информация и може да варира в зависимост от температурата и състоянието на батериите.

ПОДДРЪЖКА, ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ

•Преди и почистване са много важни.